

# 從東門市場探討傳統市場的式微以及轉型的可行性評估

環文三甲 10310315 劉孟桓

## 一、研究目的

### 研究動機

市場一直都占一般人生活重大的部分，也是象徵著人類文明進入了下一個階段，從古代的街市到近代的大型百貨。人類對於市場的氣氛有了重大的改變，但這並不代表一個進化史，而是新舊並存的交易行為。傳統市場占了人們消費地點的一大部分。近年來大型商場的進入，加上傳統市場的外觀不符合現代年輕人的理想，傳統市場的客源漸漸的失去了年輕人的蹤影。如同少子化般，一但年長客人流失，傳統市場變會因為不能夠在有經濟效益而被自然淘汰。我希望可以找出一個比較貼近年輕人的原因，希望可以有較解決市場存亡的問題。在百齡高中的小論文「傳統市場與超級市場的變遷」中最後的結論題到『雖然，台灣的傳統市場具有相當親切的人情味，但在現代的社會價值中，很多人都會認為傳統市場是一個地面濕滑、光線昏暗的地方，無法與現代化的購物環境相比，因此，若不能改進整體市場經營的現況，加強衛生條件的改善，消費者便會慢慢流失，也勢必會被時代潮流所取代。』由此可知傳統市場的式微已逐較開始。

### 研究目的

1. 想要藉由東門市場來探討傳統市場在歷史脈絡下的變遷
2. 藉由東門市場來了解傳統市場在現代消費選擇下消失的原因
3. 想要為了東門市場提出一些解決的方法及建議，使其成為市場再造的另一個案例

### 案例選擇與介紹

本研究因為是採用東門市場作為個案探討其理由為何

東門市場的發展與商業區的發展十分重要，新興商業區的轉移也使得東門市場面臨沒落的命運，在老新竹人眼中，過去的東門市場是一個如同巨城般的市場，內涵商品及服務項目森羅萬象，所以市場內部的價格普遍偏高。但這樣的好景並不長，約莫十幾年，東門市場的客源大量流失。商店也一一倒閉，原本被定位在經宇塔頂端的傳統市場，瞬間被打到谷底。因此我想藉由東門市場，來看看傳統市場是否都面臨同樣的問題。

## 三、研究方法

### 實地觀察法

為了要實地了解東門市場目前的現況，以及周遭的商業環境，在不同的時段進行觀察，藉此了解不同的時段的客源分布。我將時段分為四種，早上、中午、下午以及晚上。通常食品以及生鮮蔬果都是在早上，部分餐飲開到中午至下午，中午服飾業以及育童和服務性(服改、美容、理髮)開始營業，晚間則是近中正路和大同路的兩側商家才會營業至八點左右。

### 深度訪談法

訪談者的選擇是以東門市場現有營業的店家，盡量以不同販售項目為主，並採取個人意願是否願意接受訪談，並採用手動紀錄的方式，不錄音及錄影，但礙於時間和店家的堅持，並沒有取得大量數據，但足以表現市場的特色以及發展的願景。深入東門市場，對店加進行直接訪問。目的是想要藉由店家自身的觀察以及來客量，進行檢討。最後想要了解店家認為東門市場需要如何改善。

### 文獻回顧法

關於東門市場的文獻其實相當的稀少，大部分的資料都在文化局之中，本校圖書館目前的藏書，有較明確照片，及歷史的只有在新竹舊照片及中的一頁，內容只有大概簡單的敘述東門市場的歷史。

相關現代的文章，主要是由中華大學的都市計畫相關課程，以一個都市計畫的概念，提出東門市場的改建。關於傳統市場的分析則是有許多的文章，包含了市場美學、市場改造、市場比較。其中又以台北市的市場小學計畫和台中市忠信市場的轉型為較成功的案例。在文學方面，劉克襄的《男人的菜市場》為推廣傳統市場延續的代表作品之一。傳統市場延續的概念，有個大大小小的文章都有進行比較。

## 二、文獻回顧

### 新竹市商業活動空間的變遷

#### I. 清領時代街市的形成

新竹市舊名為竹塹城，原為道卡斯族的棲身之所，雍正元年，將大甲溪以北地區規劃給淡水同知管轄，11年同知徐治明環植棘竹為城，以北鼓樓北端為北門，關帝廟南邊為南門，暗街仔的東邊為東門，內天后宮的西邊為西門，周為四百四十餘丈，並建四城門，意味著街市規模擴充，商業機能萌芽，當時竹塹最早的發展地區為暗仔巷致打鐵街附近一代(今東門里東前街)。乾隆年間，先後興建長和宮、城隍廟、西門內天后宮，顯示城內與北門一帶已有相當地居人口，寺廟不僅是信仰中心，更為人群聚集之地，市集交易興盛之地。乾隆21年淡水廳部署移至太爺街(今北門街)，街市以太爺街為中心，商業區仍由城隍廟向北延伸至米市街(今北門街8號到56號)、北門街和長和宮口。

#### II. 日治時代市區改正

從明治38年起，逐步實施市區改正計畫，打通或改直和拓寬市街，成為以新竹廳舍為中心的放射狀道路。伴隨市區改正計畫，以及東門新竹消費市場的設置，東門一帶日漸成為新興的商業區，與清領時代的北門互相競爭，北門一帶多為歷史悠久的米穀、雜貨商，均為本島人，日本人較集中於東門、南門一帶，營業種類繁多。隨後因為東門外為重要行政機構所在，日本人多集中居住，為應當地居民的需求，商圈往東門發展。交通路線的變更，火車站成為交通中樞，東門一帶成為交通中心，有利於商業發展，新竹舊港由於地理因素而關港，導致北門商圈開始沒落，東門一開始成為日治末期重要的商業區。

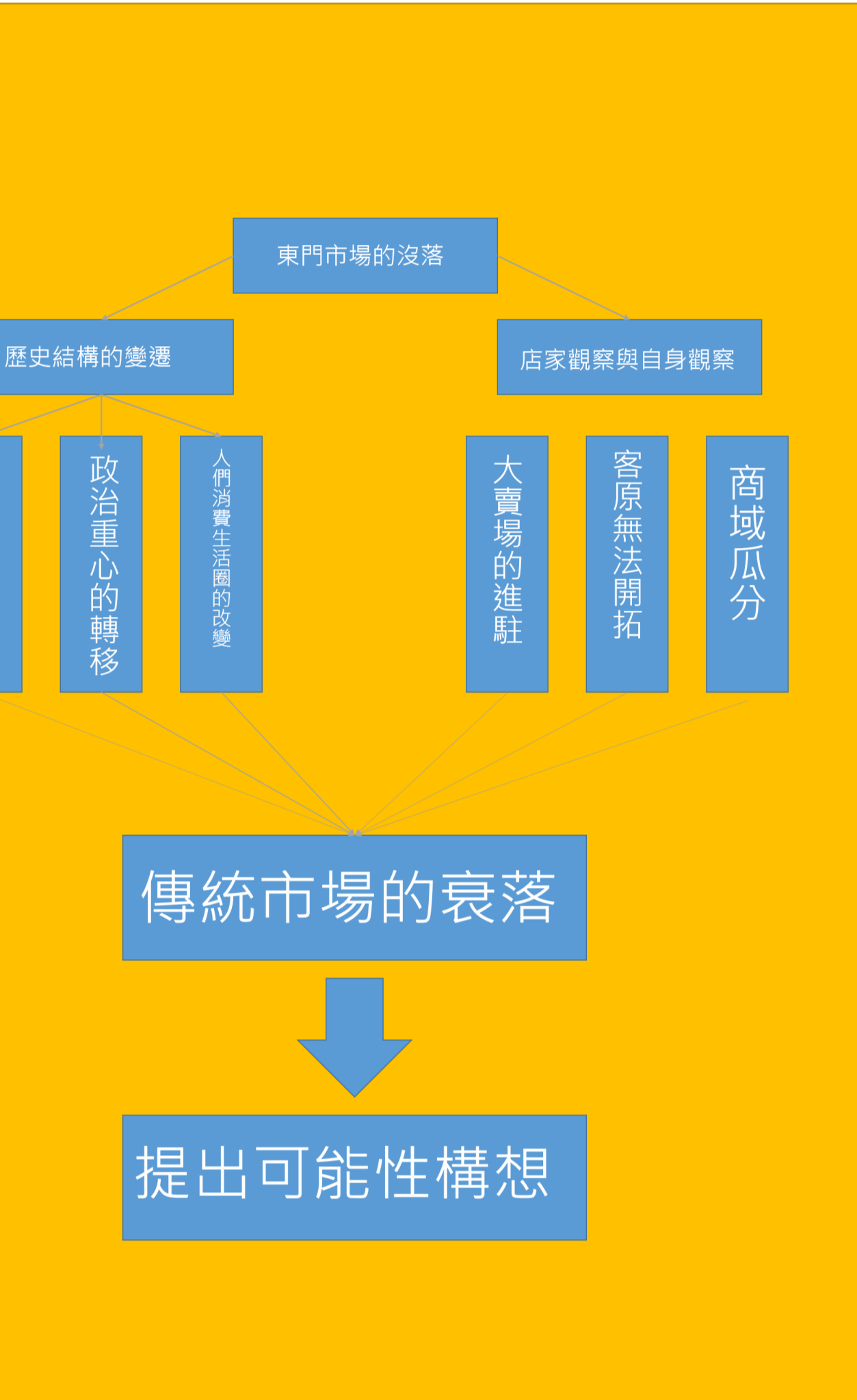
#### III. 民國政府時期變遷

據《工商業普查報告》，民國43年至70年間，新竹市一直是新竹地區重要的商業中心，商業活動在新竹市的經濟發展占有舉足輕重的地位。

70年代末80年代初，新竹產業開始轉變，以電子等科技產業傲視全國，新竹因居民所的高，財富快速成長，擁有強大的消費能力，吸引了需多大型百貨和商業的進入。目前新竹市辦數以上工商業集中於東區，型成原有市中心火車站和新興光復路兩大商圈。前者為日治時期的商業中心，近年來的商業中心移至火車站一帶。

### 傳統市場的定義

『傳統市場又可稱為傳統市場或墟市，是一種相對於超級市場的賣場，通常在一個社區中會有一個。它所販賣的商品主要是各式各樣新鮮的蔬菜、尚未宰殺的雞、魚等等，除此之外，在這之中，也可能有餐飲店、雜貨店、服飾店等商店座落於其中。傳統市場新年前會賣年貨(年宵)；以營業時間區分，專賣早中午的為「早市」，專賣下午至通勤下班時間的為「黃昏市場」。傳統市場販賣的食材新鮮，且可讓人殺價或要求贈品，所以廣受家庭主婦所喜愛，主婦們通常於白天在此購買接下來一兩天做菜時所需要的食材。』取自維基百科



## 四、研究分析

### 歷史脈絡分析

原本的商業中心在北門一帶，北門街和城隍廟，為市場發展的重要依據地，當時的米、茶、樟腦等戰有龐大的市場，日治後，因地理因素，竹塹港開始淤積，日本人將經濟重心轉往東門地區，也就是當時日本人的經濟重心，由於鄰近市政府，同時也是政治中心，東門市場在當時擁有舉足輕重的地位。民國後，因為政策的引導使得商業中心分散，所說東門市場擁有地點上的優勢，卻因為消費結構的改變，以及大型賣場的進駐而沒落。且鄰近的市場賣的價格又比較低，形成了客源瓜分的局面。

東門市場原為新竹市第一個室內大型市場，也是民國60年第一個有手扶梯的公有市場。有一說法為日治時期為了方便管理而將原有的街市改建為市內市場，而另一說法則為改變商業重心而建。日式的建物在民國61年拆遷，東門市場搬至今新竹圖書館一帶的臨時市場，於民國68年完工為現代的東門市場。據老新竹人的說法，當時的東門市場如同現在的巨城一樣是十分熱鬧且繁華的地方。之後傳統市場的商業機能開始萎縮，東門市場也開始沒落了。

### 可行性分析

#### A. 超市化環境改善

由於建築物內的光線只靠人工光源而且它建築樣是過於老舊，所以光線十分不足，可以改變天井來吸引天然光的進入。在肉類食品，加上玻璃櫃，藉此隔離蒼蠅，以及保持食品溫度。加工食品的部分，可以加強員工教育，帶上手套以及口罩，可以提升衛生感，和玻璃櫃，雖然會增加距離感，但可以改善衛生問題。

#### B. 轉型為觀光市場

與公部門合作，吸引新創公司的進駐，將這你改建為文創地區，吸引年輕人的興趣，藉此延長市場的壽命。如同台中的忠信市場以及巴塞隆納的Santa Caterina Market

#### C. 教學場域的結合

新竹市內有許多的大學，同時也有許多的社區大學，可以藉由社區大學的相關課程，推廣市場教育。同時也可以結合周遭國小，進行食農教育。

## 五、結論與建議

傳統市場的式微，主要原因其實跟大賣場的進入有很大的關係，傳統市場商家認為自己的產品十分的衛生且環境十分乾淨。卻忽略了大賣場的環境，燈光不佳、氣味不良、缺乏停車空間來延長顧客停留時間。但這些只是結果論，政府誘導式的將商業中心的轉移。使的人群的移動劇增，原本的商域無法支撐起一整棟的東門市場。使的市場開始逐漸沒落，但環境也使得客原遲遲無法拓展的一項原因之一。過分的昏暗與氣味、衛生的疑慮等，但時間也是一項十分重要的因素，無法配合現代上班族需求，使的原本舊已經很萎縮的客原更加萎縮。藉此大賣場正巧補了這缺口，傳統市場的地位就更岌岌可危了。

臺灣對於大部分的市場都是採取都市規劃的角度，多半都是把它置換成其它的公共設施，但這並不是一項符合社會評估的作為，「在利用」賦予了市場新生的可能，可以藉由在地觀察和師取大賣場的優點來延續市場壽命。更可以結合不同的資源來達到創新與進化，使市場不再只是市場，賦予舊建築全新的生命。

## 六、參考資料

- 發現竹塹在地產業聲音—新竹市文化局
- <http://www.shs.edu.tw/works/essay/2014/04/2014040110241414.pdf>
- 中華大學都市計畫學系相關論文
- 擬定新竹市東區東門街二段1地號等94筆土地都市更新事業概論—江宛璇、陳仙媚、游丞瞬
- 傳統市場與超級市場的變遷—百齡高中
- <http://taichung2050.pixnet.net/blog/post/5197585-%E5%8F%B0%E4%B8%AD%E5%B8%82%E8%A5%BF%E5%8D%80%E5%BF%A0%E4%BF%A1%E5%B8%82%E5%A0%B4%E7%9A%84%E6%98%A5%E5%A4%A9%E4%BD%95%E5%9C%A8%3F>

### 七、附錄

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 甲、A訪問者 B受訪者(小吃店老闆)                    | A: 請問這間店在東門市場多久了?                           |
| A: 請問這間店在東門市場多久了?                     | B: 從開張到現在                                   |
| B: 自開張到現在                             | A: 請問主要顧客來源?                                |
| A: 請問主要顧客來源?                          | B: 都是熟客，就算有新客人也是熟客介紹的                       |
| B: 老主顧較多，偶爾有外來客                       | A: 請問是第幾代老闆?                                |
| A: 請問是第幾代老闆?                          | B: 第三代老闆                                    |
| B: 第三代老闆                              | A: 請問以前東門市場很熱鬧嗎?                            |
| A: 請問這店想要讓下一代繼承?                      | B: 當然，雖說下人都會特地到這裡買，而且以前大賣場什麼的都比較少           |
| B: 不希望，而且他們也沒意願                       | A: 東門市場以前有發生什麼問題嗎?                          |
| A: 主要的產品是跟周邊店家進貨的嗎?                   | B: 幾年前是有幾個居民，不過後來是政府把他們趕走了                  |
| B: 不是，主要是跟經國路上的果菜市場進貨的                | A: 請問商品都是對外購買嗎?                             |
| A: 請問可以簡單敘述一下以前的東門市場嗎?                | B: 不是囉，都是靠自己採的，外面有工廠                        |
| B: 50年前十分熱鬧                           | A: 請問東門市場有什麼危機嗎?                            |
| A: 請問在你眼中為何東門市場會沒落?                   | B: 說沒入潮阿                                    |
| B: 人潮並沒有有效進入且四周並沒有進出的通道(車輛進出)         | A: 請問東門市場有發生什麼變遷嗎?                          |
| A: 請問要如何改善東門市場?                       | B: 以前市場有新到臨時市場                              |
| A: 全部都要                               | A: 請問東門市場要怎麼改善?                             |
| B: A訪問者 B受訪者(雜貨店老闆)                   | B: 要有停車場啦！沒停車場的空間，大家就不會想來了                  |
| A: 請問這間店在東門市場多久了?                     | 丁、A訪問者 B受訪者(雜貨店老闆)                          |
| A: 好久以前到現在                            | A: 請問這間店在東門市場多久了?                           |
| A: 請問主要顧客來源?                          | B: 40多年                                     |
| B: 都是老顧客囉！                            | A: 請問客人都是老顧客嗎?                              |
| A: 請問是第幾代老闆?                          | B: 當然，外人又不太近來                               |
| B: 第三代老闆                              | A: 請問是第幾代老闆?                                |
| A: 請問東門市場有經歷什麼大事嗎?                    | B: 第三還是三代老闆                                 |
| B: 搬到大水溝那裡，因為市場太擁擠                    | A: 請問是否想讓下一代繼承?                             |
| A: 請問以前的生意一直都不好嗎?                     | B: 聽說以前東門市場生意很好，現在呢?                        |
| B: 搬回來的時候年不錯之後就不行了                    | A: 請問有關到這是市場過嗎?                             |
| A: 以前東門市場的生意如何呢?                      | B: 有聽說過，在圖書館那邊囉！                            |
| B: 以前四周都有攤販，他們生意都不錯，但後來被市政府趕走，生意就更不好了 | A: 商品是外來的嗎?                                 |
| A: 位於市中心                              | B: 不是，都是臺灣的                                 |
| B: 原本商品就很多元嗎?                         | A: 請問可以簡單敘述一下以前的東門市場嗎?                      |
| A: 原本只有賣雜貨，後來快撐不下去所以越賣越多東西            | B: 50年前十分熱鬧                                 |
| B: 請問為什麼還繼續在這裡營業?                     | A: 請問在你眼中為何東門市場會沒落?                         |
| A: 不來鬧的話會由政府收走                        | B: 自從進到東門，大賣場啦！生意就越來越不好了，尤其是大賣場一來生意就更不好了    |
| A: 聽說以前的東門市場如何?                       | A: 聽說以前東門市場生意很好，現在呢?                        |
| B: 以前一、二樓去樓，一層可以到30-40萬               | B: 20年前是還不错，之後就沒很好，現在更不好。以前阿，要三個人顧店，現在只要一個人 |
| A: 請問要如何改善東門市場?                       | A: 請問要覺得在這個位置生意比較不好嗎?                       |
| B: 需要市政府的重新規劃                         | B: 沒有什麼比較不好，中間靠近路兩旁的人的確比較多                  |

